

5. FRANCUSKI JEZIK

5.1. CILJ ISPITIVANJA

Nacionalnim ispitom iz Francuskoga jezika provjerava se sposobnost razumijevanja, izražavanja i upotrebe jezika kao sustava koju su učenici osmih razreda stekli tijekom dosadašnjega osnovnoškolskog obrazovanja.

Ispit je sastavljen prema Kurikulumu nastavnoga predmeta Francuski jezik za osnovne škole i gimnazije u Republici Hrvatskoj¹² (NN, br. 7/19).

5.2. SADRŽAJ ISPITA

U nacionalnome ispitu iz Francuskoga jezika za osmi razred u osnovnoj školi ispituje se komunikacijska jezična kompetencija u trima jezičnim vještinama: slušanju, čitanju i pisanju.

Sukladno tomu nacionalni ispit iz Francuskoga jezika sastoji se od triju ispitnih cjelina:

1. *Slušanje*
2. *Čitanje*
3. *Pisanje*.

Za svaku ispitnu cjelinu navedeni su i razrađeni odgojno-obrazovni ishodi koje je moguće ispitati nacionalnim ispitom te su navedeni jezični sadržaji koje pristupnik mora znati, razumjeti i njima se ispravno koristiti kako bi postigao uspjeh u ispitu.

1. *Slušanje*

Vrste tekstova uključuju različite oblike vrlo kratkih i srednje dugih govornih i razgovornih, opisnih, obavijesnih i pripovjednih tekstova, priča i opisa, razgovora i slično. Tekstovi su autentični ili prilagođeni. Govore ih jedan ili dva izvorna govornika standardnim francuskim jezikom. Tematski su bliski ciljanoj dobroj skupini učenika, a govore o predvidivim svakodnevnim temama. Prikladni su opisanoj jezičnoj razini, no mogu sadržavati riječi i izraze čije se poznavanje ne traži na toj razini, ali samo ako te riječi i izrazi nisu ključni za razumijevanje teksta i uspješno rješavanje zadatka. Tekstovi sadrže približno od 300 do 400 riječi. Svaki tekst sluša se dva puta.

U tablici 13. navedeni su odgojno-obrazovni ishod, razrada ishoda i jezični sadržaji ispitne cjeline *Slušanje*.

¹² https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2019_01_7_140.html

Tablica 13. Odgojno-obrazovni ishod, razrada ishoda i jezični sadržaji ispitne cjeline Slušanje iz Francuskoga jezika

ODGOJNO-OBRAZOVNI ISHOD	RAZRADA ISHODA	JEZIČNI SADRŽAJI
OŠ FJ (1) A.8.1. Učenik razumije srednje dug i jednostavan govoreni tekst. ¹³	<ul style="list-style-type: none"> ◆ pokazuje globalno razumijevanje ◆ pokazuje selektivno razumijevanje ◆ izdvaja ključne i specifične informacije 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ leksičke strukture (vokabular vezan za tematska područja) ◆ gramatičke strukture¹⁴

2. Čitanje

Vrste tekstova uključuju različite oblike srednje dugih opisnih, obavijesnih i pripovjednih tekstova, priča i opisa, razgovora i slično. Tekstovi su autentični ili prilagođeni. Tematski su bliski ciljanoj dobnoj skupini učenika, a govore o predvidivim svakodnevnim temama. Prikladni su opisanoj jezičnoj razini, no mogu sadržavati riječi i izraze čije se poznavanje ne traži na toj razini, ali samo ako te riječi i izrazi nisu ključni za razumijevanje teksta i uspješno rješavanje zadatka. Dva teksta sadrže približno od 300 do 400 riječi.

U tablici 14. navedeni su odgojno-obrazovni ishod, razrada ishoda i jezični sadržaji ispitne cjeline Čitanje.

Tablica 14. Odgojno-obrazovni ishod, razrada ishoda i jezični sadržaji ispitne cjeline Čitanje iz Francuskoga jezika

ODGOJNO-OBRAZOVNI ISHOD	RAZRADA ISHODA	JEZIČNI SADRŽAJI
OŠ FJ (1) A.8.2. Učenik razumije dug i jednostavan pisani tekst. ¹⁵	<ul style="list-style-type: none"> ◆ pokazuje globalno razumijevanje ◆ pokazuje selektivno razumijevanje ◆ izdvaja ključne i specifične informacije ◆ predviđa prikladne jezične strukture na temelju jezičnoga ustroja teksta 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ leksičke strukture (vokabular vezan za tematska područja) ◆ gramatičke strukture

13 „Učeničko napredovanje u ostvarivanju odgojno-obrazovnih ishoda zamišljeno je spiralno uz pretpostavku da ishodi i razrade ishoda u višim razredima uključuju one iz nižih razreda.“, Kurikulum nastavnoga predmeta Francuski jezik za osnovne škole i gimnazije (digitalna verzija); poglavlje D. Odgojno-obrazovni ishodi, sadržaji i razine usvojenosti po razredima i domenama.

14 Izraz preuzet iz Kurikuluma nastavnog predmeta Francuski jezik za osnovne škole i gimnazije (digitalna verzija).

15 „Učeničko napredovanje u ostvarivanju odgojno-obrazovnih ishoda zamišljeno je spiralno uz pretpostavku da ishodi i razrade ishoda u višim razredima uključuju one iz nižih razreda.“, Kurikulum nastavnoga predmeta Francuski jezik za osnovne škole i gimnazije (digitalna verzija); poglavlje D. Odgojno-obrazovni ishodi, sadržaji i razine usvojenosti po razredima i domenama.

3. Pisanje

Ova ispitna cjelina sadrži jedan zadatak otvorenoga tipa. Učenik treba oblikovati kratak pisani tekst duljine od **80** do **100** riječi odgovarajući na verbalni predložak koji ima sadržajne odrednice (najčešće u obliku pitanja). U uputi za pisanje preciziraju se komunikacijska situacija, tekstna vrsta, tema, potencijalni čitatelj i odnos autora teksta i čitatelja.

U tablici 15. navedeni su odgojno-obrazovni ishod, razrada ishoda i jezični sadržaji ispitne cjeline *Pisanje*.

Tablica 15. Odgojno-obrazovni ishod, razrada ishoda i jezični sadržaji ispitne cjeline Pisanje iz Francuskoga jezika

ODGOJNO-OBRAZOVNI ISHOD	RAZRADA ISHODA	JEZIČNI SADRŽAJI
<p>OŠ FJ (1) A.8.3. Učenik piše srednje dug i jednostavan tekst.¹⁶</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◆ planira strukturu i sadržaj teksta ◆ koristi se primjerenim veznim sredstvima i jezičnim strukturama niže razine složenosti ◆ primjenjuje pravopisna pravila 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ leksičke strukture (vokabular vezan za tematska područja) ◆ gramatičke strukture ◆ pravopisne norme

16 „Učeničko napredovanje u ostvarivanju odgojno-obrazovnih ishoda zamišljeno je spiralno uz pretpostavku da ishodi i razrade ishoda u višim razredima uključuju one iz nižih razreda.”, Kurikulum nastavnoga predmeta Francuski jezik za osnovne škole i gimnazije (digitalna verzija); poglavlje D. Odgojno-obrazovni ishodi, sadržaji i razine usvojenosti po razredima i domenama.

5.3. STRUKTURA ISPITA

Nacionalni ispit iz Francuskoga jezika za osmi razred osnovne škole sadrži 26 zadataka (šest zadataka alternativnoga izbora, 12 zadataka višestrukoga izbora, sedam kombiniranih zadataka povezivanja i dopunjavanja dijelovima rečenica i jedan zadatak otvorenoga tipa – vođeni sastavak).

U tablici 16. navedeni su vrsta i broj zadataka te ukupan broj bodova i trajanje ispita za svaku ispitnu cjelinu.

Tablica 16. Vrsta i broj zadataka te ukupan broj bodova i trajanje ispita za svaku ispitnu cjelinu

ISPITNA CJELINA	VRSTA ZADATKA	BROJ ZADATAKA	UKUPAN BROJ BODOVA	TRAJANJE ISPITA
Slušanje	zadatak višestrukoga izbora	4	10	15 minuta
	zadatak alternativnoga izbora (točno/netočno)	6		
Čitanje	zadatak višestrukoga izbora	8	15	30 minuta
	kombinirani zadatak dopunjavanja i višestrukoga izbora	7		
Pisanje	vođeni sastavak	1	15 (5 bodova – izvršenje zadatka, 10 – jezik)	45 minuta
UKUPNO		26	40	90 MINUTA

Nacionalni ispit iz Francuskoga jezika traje 90 minuta.

5.4. OPIS JEZIČNIH SADRŽAJA

Tematska područja

- Abeceda
- Brojevi
- Susreti, upoznavanja i pozdravi
- Obitelj
- Slobodno vrijeme i aktivnosti
- Škola i školske aktivnosti
- Dani u tjednu, mjeseci i godišnja doba
- Moji prijatelji
- Stanovanje
- Putovanja i znamenitosti
- Sport
- Hrana i piće
- Praznici i blagdani
- Odjeća
- Kupovina i usluge
- Vremenske prilike
- Proslave
- Mediji
- Ekologija i okoliš
- Tijelo i zdravlje
- Život u gradu / na selu
- Javni prostori
- Životinje
- Poznate osobe
- Prijevozna sredstva
- Školski praznici
- Dnevna rutina
- Kultura i umjetnost
- Zanimanja
- Tehnologija

Jezične strukture

L'article

- Les articles définis
- Les articles indéfinis

- Les articles partitifs
- Les articles contractés
- L'article zéro : être + profession

Le nom

- Le genre (masculin/féminin)
- Le nombre (singulier/pluriel)
- Le complément du nom avec « de » – *l'appartenance* (le sac de Pierre)
- Le complément du nom (en ou de) – *la matière* (T-shirt en coton)
- Le complément du nom (à ou de) – *l'usage* (brosse à dents), *la contenance* (verre d'eau)

L'adjectif

- L'accord : masculin/féminin ; singulier/pluriel
- Les adjectifs qualificatifs
- La place des adjectifs (de nationalité, de couleur)
- La comparaison
- Les adjectifs interrogatifs
- Les adjectifs possessifs
- Les adjectifs démonstratifs
- Les adjectifs indéfinis (tout/toute/tous/toutes)

Les pronoms

- Les pronoms personnels sujets
- Les trois valeurs de « on » : nous, ils, quelqu'un
- Les pronoms toniques
- Les pronoms COD et COI – *les verbes indirects* (ex: parler, téléphoner, demander... à qqn)
- Les pronoms interrogatifs
- Les pronoms relatifs simples (qui, que, où)

Les verbes

- Verbes avoir, être, 1^{er} groupe, 2^e groupe, les verbes les plus fréquents du 3^e groupe (venir, aller, mettre, savoir, voir, prendre, faire...)
- Verbes (vouloir, pouvoir, devoir) + infinitif
- Il faut / Il ne faut pas + infinitif
- Les verbes pronominaux

- Le présent de l'indicatif
- Impératif positif et négatif
- Le passé composé
- Le futur proche
- Le conditionnel présent – *la politesse* (j'aimerais, je voudrais, pourriez-vous...), *la proposition* (on pourrait + infinitif...)

Les prépositions

- L'expression du moment : prépositions + date, mois, saison, année
- Prépositions de lieu (sur, dans, à...)
- *Le lieu* : aller à/être à/venir de...

Les adverbes

- L'expression de la quantité (beaucoup, un peu...)
- La localisation temporelle (aujourd'hui, maintenant, demain, depuis, il y a...)
- La fréquence (souvent, toujours, parfois, jamais...)
- L'intensité (très, trop, assez, pas du tout...)

Les nombres

- Les nombres cardinaux
- Les nombres ordinaux

Les conjonctions

- Quelques articulateurs du discours (et, ou, alors, mais, parce que, quand)

Les phrases

- La négation
- Les présentateurs : c'est/voilà
- La phrase exclamative
- La phrase interrogative

Jezično-komunikacijske funkcije

- Pozdravljanje i oslovljavanje (razlikovanje 'tu' i 'vous')
- Predstavljanje sebe i drugoga
- Čestitanje

- Imenovanje osoba, stvari, događaja, aktivnosti
- Izricanje jednostavnih izjava, zahtjeva i pitanja
- Opisivanje navika i rutinskih radnji
- Traženje i davanje uputa
- Izricanje vremena i mjesta
- Upotreba brojeva
- Razmjena informacija
- Opisivanje osoba, stvari, mjesta, radnji
- Oblikovanje potvrdnih i niječnih izjava, jednostavnih pitanja i zahtjeva
- Jednostavno izvještavanje o svakodnevnim događajima
- Izražavanje osjećaja
- Izražavanje poziva
- Davanje prijedloga i savjeta
- Prihvatanje i odbijanje poziva, prijedloga i savjeta
- Izricanje želja
- Izvještavanje o osobnim iskustvima
- Opisivanje prošlih događaja
- Izražavanje planova za budućnost
- Izražavanje (ne)slaganja
- Izražavanje obaveze, potrebe i savjeta
- Izražavanje zamolbe
- Uspoređivanje
- Izražavanje slijeda događaja povezivanjem izjava u smislenu cjelinu

5.5. PRIMJERI ZADATAKA

1. primjer

Tu vas entendre quatre dialogues.

Pour chaque question (1-4) choisis la réponse correcte (A, B ou C).

DOCTEUR : Qu'est-ce qui ne va pas ?

PATIENTE : Je suis malade depuis hier : je tousse et j'ai mal aux jambes.

DOCTEUR : Bon, je vais vous examiner. Respirez bien fort ! Vous avez de la fièvre ?

PATIENTE : Oui, j'ai la tête qui brûle. Ma température est de 38 degrés.

DOCTEUR : Je pense que vous avez la grippe.

1 De quoi parle-t-on ?

A D'une activité physique.

B De la santé.

C De la météo.

Točan odgovor: B

Ispitna cjelina: *Slušanje*

Odgojno-obrazovni ishod: OŠ FJ (1) A.8.1. Učenik razumije srednje dug i jednostavan govoreni tekst.

Razrada odgojno-obrazovnoga ishoda: Učenik pokazuje globalno razumijevanje.

2. primjer

Tu vas entendre un texte informatif.

Pour chaque question (5–10) choisis la réponse correcte « Vrai » (V) ou « Faux » (F).

Le jour du solstice d'été est le jour le plus long de l'année. Toute la France chante et fait la fête chaque 21 juin. Il s'agit d'un événement mondialement connu mais qui est d'origine française.

C'est le jour de la Fête de la musique qui date de 1982.

C'est une date très importante dans la vie des Français même si ce n'est pas un jour férié.

Ce jour-là, tous peuvent entendre de la musique partout et assister aux concerts gratuits. Les artistes de toutes sortes – les musiciens et les chanteurs sont dans la rue, en plein air, mais les passants sont invités d'y prendre part aussi.

Chacun peut jouer d'un instrument ou bien danser dans la rue tout en écoutant des rythmes différents. Même si vous chantez faux, vous êtes les bienvenus !

Pour faire partie de cet événement artistique, aucune permission spéciale n'est demandée.

- | | | |
|---|---|---|
| 5 La Fête de la musique est un événement qui a lieu tous les ans. | V | F |
| 6 La Fête de la musique est la tradition française depuis 1992. | V | F |
| 7 La Fête de la musique est un jour férié en France. | V | F |
| 8 Il faut acheter des billets pour les concerts. | V | F |
| 9 Les concerts ont lieu dans des salles de concert. | V | F |
| 10 Tout le monde peut participer à toutes les activités. | V | F |

Točni odgovori: 5 V, 6 F, 7 F, 8 F, 9 F, 10 V

Ispitna cjelina: *Slušanje*

Odgojno-obrazovni ishod: OŠ FJ (1) A.8.1.) Učenik razumije srednje dug i jednostavan govoreni tekst.

Razrada odgojno-obrazovnoga ishoda: Učenik pokazuje selektivno razumijevanje.

3. primjer

Lis le texte suivant et pour chaque question (9-15) choisis parmi les solutions proposées (A, B ou C) la plus appropriée. Recopie tes réponses sur la feuille de réponses.
Exemple : (0 → A)

Le centre Pompidou

Le centre Pompidou ou Beaubourg est un musée d'art moderne et contemporain, riche d'une collection de 120 000 œuvres. C'est aussi une bibliothèque, des salles de cinéma, des spectacles de danse... Il est situé (0) _____ Paris dans le 4^e arrondissement. Il a été ouvert (9) _____ 1977, et il a été visité par plus de cent millions de personnes. On peut le visiter tous les jours, sauf (10) _____ mardi.

Au début, les gens (11) _____ le centre Pompidou pour son architecture parce qu'il avait un style très moderne pour l'époque. Mais il a finalement été accepté par les Parisiens.

Les temps (12) _____, et Beaubourg doit s'adapter. Beaucoup (13) _____ activités culturelles sont proposées à Paris, et aujourd'hui, il n'est plus nécessaire d'aller (14) _____ musée ou dans une bibliothèque pour accéder à la culture. Pour cette raison, Beaubourg évolue et propose aux visiteurs des activités culturelles (15) _____ permettent une participation plus active pendant la visite.

D'autres centres ont aussi été ouverts en province et à l'étranger : à Metz, à Malaga, à Bruxelles et à Shanghai.

0

- A à
- B au
- C en

9

- A à
- B au
- C en

10

- A à
- B ø
- C le

11

- A vont critiquer
- B ont critiqué
- C sont critiqués

12

- A changes
- B change
- C changent

13

- A** d'
- B** de
- C** des

14

- A** à
- B** au
- C** à la

15

- A** qui
- B** que
- C** où

Točni odgovori: 0 A, 9 C, 10 C, 11 B, 12 C, 13 A, 14 B, 15 A

Ispitna cjelina: Čitanje

Odgojno-obrazovni ishod: OŠ FJ (1) A.8.2. Učenik razumije dug i jednostavan pisani tekst.

Razrada odgojno-obrazovnoga ishoda: Učenik predviđa prikladne jezične strukture na temelju jezičnoga ustroja teksta.

4. primjer

Écris un e-mail de **80 à 100** mots. Réponds à **toutes** les questions.

Tu es en vacances et tu écris un e-mail à ton/ta meilleur(e) ami(e). Réponds aux questions :

- Où es-tu et avec qui ? Décris la destination.
- Qu'est-ce que tu fais ? Décris les activités.
- Quel temps fait-il ?
- Qu'est-ce que tu aimes ou n'aimes pas en vacances ?
- Quand est-ce que tu rentres chez toi ?

Ispitna cjelina: Pisanje

Odgojno-obrazovni ishod: OŠ FJ (1) A.8.3. Učenik piše srednje dug i jednostavan tekst.

Razrada odgojno-obrazovnoga ishoda: Učenik planira strukturu i sadržaj teksta, koristi se primjerenim veznim sredstvima i jezičnim strukturama niže razine složenosti i primjenjuje pravopisna pravila.